**OPŠTINA TUZI**

**SEKRETARIAT ZA LOKALNU SAMOUPRAVU**

***KOMUNA E TUZIT***

***SEKRETARIATI PËR VETËQEVERISJE LOKALE***

**PRIJAVA ZA FIZIČKA LICA**

**na konkurs za sufinansiranje projekata iz oblasti kulture za 2022. godinu**

***FORMULARI PËR PERSONA FIZIK***

***në konkursin për bashkëfinancimin e projekteve në fushën e kulturës për vitin 2022***

|  |
| --- |
| **Prijava koja ne sadrži sve tražene podatke i dokumentaciju smatraće se nepotpunom i neće biti razmatrana**  ***Formulari që nuk përmban të gjitha të dhënat dhe dokumentacionin e kërkuar do të konsiderohet i pakompletuar dhe nuk do të shqyrtohet*** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **OBLAST ZA KOJU SE KONKURIŠE**   (označiti sa X prazno polje ispred odgovarajuće oblasti)  ***1. FUSHA PËR TË CILËN KONKUROHET***  *(shënoni me X fushën e zbrazët përpara zonës përkatëse)* | | | |
| **1.** | **LIKOVNA UMJETNOST I**  **IZLOŽBENA DJELATNOST**  ***ARTET E BUKURA DHE AKTIVITET EKSPOZUESE*** | **2.** | **IZDAVAČKA DJELATNOST**  ***AKTIVITETI PUBLIKUES*** |
|  |  |
| **3.** | **KNJIŽEVNO PREVOĐENJE**  ***PËRKTHIM LETRAR*** | **4.** | **MUZIČKA I MUZIČKO-SCENSKA**  **DJELATNOST**  ***MUZIKA DHE AKTIVITETET MUZIKORE SKENIKE*** |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **2. OPŠTI PODACI/** ***TË DHËNAT E PËRGJITHSHME*** | |
| **2.1. Podaci o podnosiocu projekta*/******Informacionet lidhur me aplikuesin e projektit*** | |
| **PODNOSILAC**  **PROJEKTA**  ***PARASHTRUESI I PROJEKTIT*** | 1. **Ime i prezime podnosioca projekta**   ***Ermi dhe mbiemri i parashtruesit të projektit***  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **Adresa stanovanja/ *Adresa e banimit* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 2. **Matični broj/*Numri amëz***   **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **Tel/fax**   **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **E-mail \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 2. **Broj žiro računa/*Numri i xhirollogarisë* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 3. **Naziv i sjedište banke/** ***Emri dhe selia e bankës* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** 4. **Kontakt tel. i e-mail ovlašćenog lica**   ***Kontakt tel. dhe e-mail adresa e personit të autorizuar***  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**   1. **Osoba zadužena za realizaciju projekta i njeni kontakt podaci**   ***Personi përgjegjës për zbatimin e projektit dhe të dhënat kontaktuese*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2.2. Podaci o projektu/*Të dhënat për projekt*** | | | | | |
| **Naziv projekta**  ***Emri i Projektit*** |  | | | | |
| **Termin i mjesto**  **realizacije projekta**  ***Data dhe vendi i realizimit të projektit*** |  | | | | |
| **Opis i sadržaj projekta**  ***Përshkrimi dhe përmbajtja e projektit*** |  | | | | |
| **Cilj projekta**  ***Qëllimi i projektit*** |  | | | | |
| **Plan realizacije – kalendar projekta**  ***Plani i realizimit - kalendari i projektit*** |  | | | | |
| **3. BUDŽET PROJEKTA/*BUXHETI I PROJEKTIT*** | | | | | |
| **Ukupan iznos sredstava potreban za realizaciju projekta**  ***Shuma totale e mjeteve të nevojshme për realizimin e projektit*** | | | |  | |
| **Ukupan iznos sredstava koji se traži na Konkursu**  ***Shuma totale e mjeteve të kërkuara në Konkurs*** | | | |  | |
| **Ukupan iznos sredstava obezbijeđen iz drugih izvora finansiranja** (sponzorstva, donacije, sopstvena sredstva)  ***Shuma totale e mjeteve të siguruara nga burime të tjera financimi*** *(sponsorizime, donacione, mjete personale)* | | | |  | |
| **3.1. Detaljna specifikacija ukupnih troškova projekta**  ***Specifikimi i detajuar i kostove totale të projektit*** | | | | | |
| **Naziv troška**  ***Emri i shpenzimit*** | | **Ukupan iznos troška**  ***Shuma totale e shpenzimeve*** | **Sredstva koja se traže na Konkursu**  ***Mjetet e kërkuara në Konkurs*** | | **Izvori finansiranja preostalog iznosa**  ***Burimet e financimit të shumës së mbetur*** |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
|  | |  |  | |  |
| **Ukupno/*Total*:** | |  |  | |  |
| **4. OBAVEZNI PRILOZI UZ PRIJAVU**  ***SHTESAT E DETYRUARA ME APLIKIM*** | | | | | |
| **4.1. Obavezna dokumentacija/** ***Dokumentacion i detyrueshëm*:** | | | | | |
| 1. Uvjerenje o prebivalištu/ *Certifikata e vendbanimit* 2. Fotokopija lične karte/ *Fotokopje e letërnjoftimit* 3. Biografija podnosioca prijave/ Biografia e *aplikuesit*; 4. Za projekte koji se realizuju po pozivu ili na osnovu saradnje dostaviti pozivna pisma organizatora, pismo drugog partnera o namjerama i sl;   *Për projektet që realizohen me ftesë ose në bazë të bashkëpunimit, të dorëzohen ftesa nga organizatori, letër të partnerit tjetër mbi qëllimet dhe ngjashëm.*   1. Izjava da prijavni projekat nije aktivnost ili dio aktivnosti neke nevladine organizacije   *Deklarata se projekti i aplikimit nuk është aktivitet ose pjesë e veprimtarisë së një organizate joqeveritare* | | | | | |
| **4.2. Dodatna obavezna dokumentacija po oblastima:**  ***Dokumentacion shtesë i detyrueshëm sipas fushave*** | | | | | |
| 1. **Likovna umjetnost i izložbena djelatnost:**   ***a) Veprimtaritë e artit të bukur dhe ekspozitës***   1. preporuka stručnog lica,   *rekomandimin e ekspertit*   1. fotografije likovnih djela ukoliko se izlažu   *fotot e veprave të artit nëse janë të ekspozuara*   1. predračun za štampanje kataloga ukoliko se štampa   *fatura paraprake për shtypjen e katalogut nëse është i shtypur*   1. **Izdavačku djelatnost/** ***Veprimtaria botuese*:** 2. fotokopija gotovog i pripremljenog rukopisa za štampu novog književnog djela koji se objavljuje, odnosno publikacije;   *fotokopjen e dorëshkrimit të përfunduar dhe të përgatitur për shtyp e veprës së re letrare e cila do të botohet,*   1. tehnički podaci o književnom djelu odnosno publikaciji (format, tiraž, povez i sl.);   *të dhënat teknike për veprën ose botimin letrar (format, tirazh, lidhje etj.);*   1. najmanje jedna recenzija   *të paktën një recension*   1. predračun za štampanje rukopisa novog književnog djela koji se objavljuje   *fatura paraprake për shtypjen e dorëshkrimit të veprës së re letrare që do të botohet*   1. **Književno prevođenje/*Përkthimi letrar***: 2. fotokopija rukopisa knjige ili knjiga koja se prevodi, odnosno, fotokopija literature koja se želi prevesti;   *fotokopje e dorëshkrimit të librit ose të librave që përkthehen, pra fotokopje e literaturës që do të përkthehet;*   1. dokaz o regulisanju autorskih prava ukoliko knjiga ili literatura koja se prevodi podliježe autorskom pravu   *dëshmi e rregullimit të së drejtës së autorit nëse libri ose literatura që përkthehet i nënshtrohet të drejtës së autorit*   1. **Muzička i muzičko-scenska djelatnost/** ***Veprimtari muzikore dhe skenike-muzikore*:** 2. partitura ili demo snimak/ *partiturë demo inçizim*; 3. tekst muzičkog djela/ *teksti veprës muzikore*, 4. preporuka stručnog lica/ *rekomandim i ekspertit*, 5. Ugovor o zakupu muzičkog studija*/ Kontratë për qiranë e studios muzikore*, 6. pozivno pismo organizatora festivala (ukoliko se radi o nastupu na festivalima)   *ftesë me shkrim nga organizatori i festivalit (nëse bëhet fjalë për shfaqje në festivale)* | | | | | |

**PODNOSILAC PRIJAVE**

***PARASHTRUESI I APLIKIMIT***

**U Tuzima/*Tuz* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Datum/*Datë* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**